N°. 1.

N°. 1.

ADIEUX A L'ITALIE.

LE DÉPART.

2

NOCTURNES,

avec Accompagnem^t. de Piano.

Paroles Françaises, Italiennes et Allemandes

MUSIQUE DE

ROSSINI.

4505
4506

Propriété des Editeurs

Enregistré aux Archives de l'union

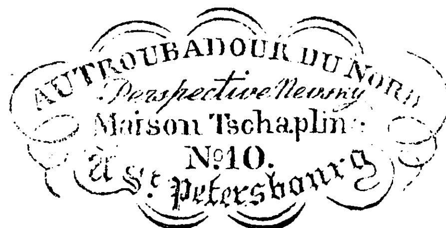
Pr: 48 kr:

Mayence et Anvers

Chez les fils de B. Schott.

Paris, chez Aulagnier. *Londres, chez Cramer.*

Dépôt général de notre fonds de Musique:
à Leipzig *chez* G^me Haertel.
à Vienne *chez* Trentsensky & Vieweg.



Paroles Italiennes
de Mr.
le Chever. Briccolani.

ADDIO ALL' ITALIA.

DER ABSCHIED VON ITALIEN.

ADIEU A L'ITALIE.

Paroles Françaises
de Mr.
Crevel de Charlemagne.

Uebersetzung von M. G. Friedrich.

Allegretto.

PIANO.

f p p

SOPRANO.

I _ ta _ lia mia di _ let _ te spon _ de se _ de ch'a _ mor for _ mò ___ per se
Schönstes Land, so soll ich dich las _ sen, Heimath der Lie _ be, reich und schön!
Je te quit _ te belle I _ ta _ li _ e ter _ re d'a _ mour au Ciel ___ si ___ pur

TENORE.

I _ ta _ lia mia di _ let _ te spon _ de se _ de ch'a _ mor for _ mò ___ per se
Schönstes Land, so soll ich dich las _ sen, Heimath der Lie _ be, reich und schön!
Je te quit _ te belle I _ ta _ li _ e ter _ re d'a _ mour au Ciel ___ si ___ pur

I _ ta _ lia mia piag-ge fe _ con _ de da voi lon _ tan io por _ to il piè ___
Blüthen _ u _ fer, wo froh wir sas _ sen, wer _ den wir euch je wie _ der _ sehn? _
je te quit _ te ri _ ve fleu _ ri _ e re _ ver _ rons nous tes flots d'a _ zur ___

I _ ta _ lia mia piag-ge fe _ con _ de da voi lon _ tan io por _ to il piè ___
Blüthen _ u _ fer, wo froh wir sas _ sen, wer _ den wir euch je wie _ der _ sehn? _
je te quit _ te ri _ ve fleu _ ri _ e re _ ver _ rons nous tes flots d'a _ zur ___

ad _ dio ter _ ren mio ni _ do a _ ma _ to O ciel che ris _ plen _ di si gra _ _
Du Land meiner kind _ li _ chen Träu _ me, ihr Gärten, ihr Büsche, ihr Bäu _ _
a _ dieu ber _ ceau de mon en _ fan _ ce jar _ dins frais val _ lons de Flo _ ren _ _

ad _ dio ter _ ren mio ni _ do a _ ma _ to O ciel che ris _ plen _ di si gra _ _
Du Land meiner kind _ li _ chen Träu _ me, ihr Gärten, ihr Büsche, ihr Bäu _ _
a _ dieu ber _ ceau de mon en _ fan _ ce jar _ dins frais val _ lons de Flo _ ren _ _

_ to giar _ din sem _ pre a _ dor _ ni di fior ad _ dio con ___ voi res _ ta il mio
_ me! Ihr saht mich in Freude und Schmerz; lebt wohl, ihr be _ hal _ tet mein
_ ce bos _ quets té _ moins de mon bon _ heur a _ dieu je vous lais _ se mon

_ to giar _ din sem _ pre a _ dor _ ni di fior ad _ dio con voi res _ ta res _ ta il mio
_ me! Ihr saht mich in Freude und Schmerz; lebt wohl, ihr be _ hal _ tet, ihr be _ hal _ tet mein
_ ce bos _ quets té _ moins de mon bon _ heur a _ dieu je vous lais _ se je vous lais _ se mon

Col Canto.

cor ad_dio ad_dio ad_dio ad - - - - - - dio
Herz! lebt wohl, lebt wohl, lebt wohl, lebt wohl!
cœur a_dieu a_dieu a_dieu a - - - - - - dieu

cor ad_dio ad_dio ad_dio ad - - - - - - dio
Herz! lebt wohl lebt wohl, lebt wohl, lebt wohl!
cœur a_dieu a_dieu a_dieu a - - - - - - dieu

p *f*

SOPRANO.

lo vo' del des_tin che t'af_fan_na su_bir te_co in_
Dein trau_ri_ges Schick_sal zu thei_len, eil' re ich mit
Je veux du des_tin qui t'ac_ca_ble a_vec toi su_

_siem il ri_gor pien d'ar dir di sor_te ti_ranna en_trambi af_fron_tiam
lie_ben_dem Muth; und kön_nen wir ihm nicht ent_ei_len, so trotz_en wir
_bir les ri_gueurs du sort pour nous im_pla_ca_ble tous deux bra_vons

f rinf. *f*

il furor I ta lia mia di let te spon de se de cha mor for
sei ner Wuth! Schönstes Land, so soll ich dich las sen! Heimath der Lie be,
les fu reurs Je te quit te belle I ta li e ter re d'a mour au
I ta lia mia di let te spon de se de cha mor for
Schönstes Land, so soll ich dich las sen! Heimath der Lie be,
Je te quit te belle I ta li e ter re d'a mour au
mò per se I ta lia mia piag ge fe con de da voi lon tan io
reich und schön! Blüthen u fer, wo froh wir sas sen, wer den wir euch je
ciel si pur je te quit te ri ve fleu ri e re ver rons nous tes
mò per se I ta lia mia piag ge fe con de da voi lon tan io
reich und schön! Blüthen u fer, wo froh wir sas sen, wer den wir euch je
ciel si pur je te quit te ri ve fleu ri e re ver rons nous tes
porto il piè ad dio ter ren mio ni do a ma to o ciel che ris
wie der sehn? Du Land mei ner kind li chen Träu me, ihr Gär ten, ihr
flots d'a zur a dieu ber ceau de mon en fan ce jar dins frais val
porto il piè ad dio ter ren mio ni do a ma to o ciel che ris
wie der sehn? Du Land mei ner kind li chen Träu me, ihr Gär ten, ihr
flots d'a zur a dieu ber ceau de mon en fan ce jar dins frais val
f
p

plen di si gra - to giar - din sempre ador - ni di fior ad - dio con voi
Bü - sche, ihr Bäu - me, ihr saht mich in Freude und Schmerz, lebt wohl! Ihr be -
- lons de Flo - ren - ce bos - quets té - moins de mon bon - heur a - dieu je vous

plen di si gra - to giar - din sempre ador - ni di fior ad - dio con voi res - ta
Bü - sche, ihr Bäu - me, ihr saht mich in Freude und Schmerz, lebt wohl! Ihr be haltet, ihr be -
- lons de Flo - ren - ce bos - quets té - moins de mon bon - heur a - dieu je vous lais - se je vous

res - ta il mio cor ad - dio ad - dio ad - dio
- hal - tet mein Herz, lebt wohl, lebt wohl, lebt wohl,
lai - se mon cœur a - dieu a - dieu a - dieu

res - ta il mio cor ad - dio ad - dio ad -
- hal - tet mein Herz, lebt wohl lebt wohl, lebt
lai - se mon cœur a - dieu a - dieu a -

ad - dio
lebt wohl!
a - dieu

- dio ad - dio
wohl, lebt wohl!
- dieu a - dieu

TENORE.

f
Mio ben senza te la partita oh Dio non potrei sopportar te co insiem finirà mia vita desser meschin più non mi par te co insiem finirà mia vita desser meschin più
Entfernt von dir, o theuerstes Leben! fiel mir die Verbannung allzu schwer! Du nur könntest Tröstung mir geben, bei dir fühl' ich kein Unglück mehr! Du nur könntest Tröstung mir geben, bei dir fühl' ich kein
Sans toi mon idole chérie l'exil me serait trop affreux près de toi s'éteindra ma vie je ne me sens plus malheureux près de toi s'éteindra ma vie je ne me sens plus
ff
ritard.
ritard.

ritard.

Sotto voce.

I - ta - lia bel
Dich muss ich fliehn,
Il faut te fuir

non mi par - I - ta - lia bel di - let - te spon - de se - de cha -
Un - glück mehr! Dich muss ich fliehn, schönes I - ta - lien, Heimath der
mal - heu - reux Il faut te fuir belle I - ta - li - e ter - re d'a -

pp ritard. pp

di - let - te spon - de I - ta - lia bel da voi lon - tan
schö - nes I - ta - lien, Hei - math der Lieb', reizend und schön;
bel - le I - ta - li - e il faut te fuir il faut te fuir

- mor formò per se I - ta - lia bel di - let - te sponde da voi lon - tan
Lieb', reizend und schön, Heimath der Lieb', Heimath der Liebe, reizend und schön;
- mour au Ciel si pur il faut te fuir ri - ve fleu - ri - e il faut te fuir

p

io por - to il piè da voi lon - tan da voi lon - tan io por - to il
euch Blüthen - u - fer, wer - den wir euch je wie - der - sehn, euch wie - der -
ri - ve fleu - ri - e re - ver - rons nous tes flots d'a - zur tes flots d'a -

io por - to il piè da voi lon - tan io por - to il piè da voi lon - tan io por - to il
euch Blüthen - u - fer, wer - den wir euch je wie - der - sehn, je wie - der - sehn, je wie - der -
ri - ve fleu - ri - e re - ver - rons nous tes flots d'a - zur re - ver - rons nous tes flots d'a -

a Piacere.

piè — I - ta - lia bel I - ta - lia bel ah — ad -
- seh'n? — Euch muss ich flieh'n, euch muss ich flieh'n, ach — Du
- zur — il faut te fuir il faut te fuir ah — a -

ff

piè — I - ta - lia bel I - ta - lia bel ah — ad -
- seh'n? — Euch muss ich flieh'n, euch muss ich flieh'n, ach — Du
- zur — il faut te fuir il faut te fuir ah — a -

ff

- dio ter - ra mio ni - do a - ma - - to O ciel che ris - plen - di si
Land mei - ner kind - li - chen Träu - - me, ihr Gär - ten, ihr Bü - sche, ihr
- dieu ber - ceau de mon en - fan - - ce val - lons frais jar - dins de Flo -

- dio ter - ra mio ni - do a - ma - - to O ciel che ris - plen - di si
Land mei - ner kind - li - chen Träu - - me, ihr Gär - ten, ihr Bü - sche, ihr
- dieu ber - ceau de mon en - fan - - ce val - lons frais jar - dins de Flo -

f

ad libitum.

gra - - to giar - din sempre a - dor - ni di fior ad - dio ad - dio con voi
Bäu - - me, ihr saht mich in Freu - de und Schmerz, lebt wohl, lebt wohl, ihr be -
- ren - - ce bos - quets té - moins de mon bon - heur a - dieu a - dieu je vous

gra - - to giar - din sempre a - dor - ni di fior — ad - dio con voi
Bäu - - me, ihr saht mich in Freu - de und Schmerz, — lebt wohl, ihr be -
- ren - - ce bos - quets té - moins de mon bon - heur — a - dieu je vous

p

res - - tail mio cor ad - dio ad - dio ad -
- hal - - tet mein Herz, lebt wohl lebt wohl lebt
lais - - se mon cœur a - dieu a - dieu a -
res - - tail mio cor p ad - dio ad - dio
- hal - - tet mein Herz, lebt wohl lebt wohl
lais - - se mon cœur a - dieu a - dieu
- dio ad - - - - - - - - - - dio p ad -
wohl lebt wohl lebt
- dieu a - - - - - - - - - - - - dieu a -
ad - dio ad - - - - - - - - - - dio p ad -
lebt wohl, lebt wohl lebt
a - dieu a - - - - - - - - - - - dieu a -
- dio p ad - dio f ad - dio.
wohl lebt wohl lebt wohl!
- dieu a - dieu a - dieu.
- dio p ad - dio f ad - dio.
wohl lebt wohl lebt wohl!
- dieu a - dieu a - dieu.